

ชินคันเซน By Shinkansen

Tokyo Station
สถานีโตเกียว

Sendai Station
สถานีเซนได

โตโฮคุชินคันเซน 1 ชั่วโมง 35 นาที
1 hour 35 minutes by Tohoku Shinkansen

รถไฟ By Train

Sendai Station
สถานีเซนได

Funaoka Station or
Ogawara Station
สถานีฟุนาโอกะหรือสถานีโองาวาระ

สายโตโฮคุ 30 นาที
30 minutes by JR Tohoku Main Line

รถยนต์ By Car

Sendai Station
สถานีเซนได

Funaoka Station or
Ogawara Station
สถานีฟุนาโอกะหรือสถานีโองาวาระ

ทางด่วนโตโฮคุ, ทางหลวงหมายเลข 4 1 ชั่วโมง
1-hour drive via Tohoku Expressway or Route 4

เครื่องบิน By Air

Narita Airport
สนามบินนาริตะ

Sendai Airport
สนามบินเซนได

Natori Station
สถานีนาโตะ

Funaoka Station or
Ogawara Station
สถานีฟุนาโอกะหรือสถานีโองาวาระ

ใช้เวลา 1 ชั่วโมง
1-hour flight

สายไปสนามบินเซนได 10 นาที
10 minutes by Sendai Airport Access Line

สายโตโฮคุ 20 นาที
20 minutes by JR Tohoku Main Line

Website <http://th.hitome-senbonzakura.com/>

Visit our website for the latest information about sakura blooming conditions, the best scenic spots, places to visit, great restaurants, sites for cultural experiences and much more!

จะมีการแจ้งช่วงเวลากลับมาของดอกซากุระและข่าวกิจกรรมล่าสุดบนเว็บไซต์และ Facebook ของเรา เชิญมาเยี่ยมชมเทศกาลดอกซากุระนาน ทุกเดือนเมษายนของทุกปี

Information ติดต่อสอบถามได้ที่



มาสคอตประจำเมืองชิบะตะ
เมืองโองาวาระ
Mascot for Flower
Town Shibata
ฮานามิจัง
Hanami-chan

ฝ่ายพาณิชย์และการท่องเที่ยวเมืองชิบะตะ:
Shibata-machi Trade, Industry, and Tourism Division
2-3-45 ฟุนาโอกะชูโอ เมืองชิบะตะ อำเภอนาโตะ จังหวัดมิยาเกะ
Address: 2-3-45 Funaokachuo, Shibata-machi, Shibata-gun,
Miyagi Prefecture
Tel: 0224-55-2123 / Fax: 0224-55-4172
URL: <http://www.town.shibata.miyagi.jp>

สมาคมการท่องเที่ยวและผลิตภัณฑ์เมืองชิบะตะ:
Shibata-machi Tourism and Products Association
URL: <http://www.skbk.or.jp/>

ฝ่ายพาณิชย์และการท่องเที่ยวเมืองโองาวาระ:
Ogawara-machi Trade, Industry, and Tourism Division
ชินมินามิ 19 เมืองโองาวาระ อำเภอชิบะตะ จังหวัดมิยาเกะ
Address: Shinminami 19, Ogawara-machi, Shibata-gun,
Miyagi Prefecture
Tel: 0224-53-2659 / Fax: 0224-53-3818
URL: <https://www.town.ogawara.miyagi.jp>

สมาคมการท่องเที่ยวและผลิตภัณฑ์เมืองโองาวาระ:
Ogawara-machi Tourism and Products Association
URL: <http://www.oogawara.com/>



มาสคอตประจำเมืองโองาวาระ
เมืองโองาวาระ
Mascot for the Ogawara-machi
Tourism Promotion
ซากุระคิ
Saku-Lucky

Immerse Yourself in the Land of
SAKURA

Published by the Council for Collaborative Tourism Promotion of
Shiroishi River Embankment Hitome Senbon Zakura in March 2019
Planning: U-media Co., Ltd. / Coverage, Editing, and Design: Communa Inc.

เว็บไซต์: คณะกรรมการส่งเสริมการท่องเที่ยวโอมะชิเนงซากุระชิโรอิชิ / มีนาคม 2019
ทางพิมพ์: U-media Co., Ltd. / ถ่ายภาพ, ตีพิมพ์: Communa Inc.

Immerse Yourself in the Land of **SAKURA** จุดชมซากุระ: 100 แห่ง English / ภาษาไทย

SAKURA

ชิโรอิชิริเวอร์เอมแบกเมนต์ฮิตอเมะเซนบอนซากุระ (ทิวแถวซากุระพันธุ์ต้น) เลียบแม่น้ำชิโรอิชิ

Shiroishi River Embankment Hitome Senbon Zakura



เมืองโองาวาระ:
Ogawara-machi
เมืองชิบะตะ:
Shibata-machi



Miyagi
Sendai
ชิบะตะ

Ogawara-machi
Shibata-machi

一目千本桜
HITOME SENBON ZAKURA

The area around Shibata-machi and Ogawara-machi is a renowned spot to view cherry blossoms. Enjoy the ultimate cherry blossom experience from multiple perspectives—by a river walkway, a slope car, a dedicated bridge and many more!

สนุกกับประสบการณ์ “ชมดอกซากุระ” เลียบแม่น้ำ พร้อมกิจกรรมอื่นๆ อีกหลากหลาย อาทิ เรือท่องเที่ยว รถไฟสายโรแมนติก ฯลฯ

Walk along endless cherry blossoms

เดินเลียบไปตามทิวแถวต้นซากุระที่เรียงรายสุดลูกหูลูกตา

สวนสาธารณะชิโรอิชิคาว่าเซนโอะ Shiroishi River Sen-ou Park

This park that spreads along Shiroishi River was completed in 2017. It is surrounded by cherry blossom trees, and is equipped with facilities such as a stage that can host various events. On top of cherry blossom trees, a variety of flowers are planted to make this new cherry blossom spot that embody the concept of Flower Town Shibata. On a sunny day, visitors can enjoy a magnificent view of cherry blossom trees and Zao mountain range together.

20-minute walk from Funaoka Station (1.5km)

สวนสาธารณะเลียบแม่น้ำชิโรอิชิ สร้างแล้วเสร็จในปี 2017

ล้อมรอบไปด้วยต้นซากุระ และเวทีจัดกิจกรรมต่างๆ โดยรอบ

นอกจากต้นซากุระแล้วยังมีการปลูกดอกไม้บานชนิด เป็นจุดชมดอกไม้แห่งใหม่ของ “ชิบาตะเมืองแห่งดอกไม้”

ในวันที่อากาศแจ่มใส สามารถเพลิดเพลินกับการชมซากุระพร้อมวิวของเทือกเขาซาโอ

เดิน 20 นาที จากสถานีฟุนาโอกะ (1.5 กม.)



Contents

- 04 Recommended Routes
ทางเดินแนะนำ
- 06 Map
แผนที่
- 08 Places with the Best View
จุดชมวิวซากุระ
- 13 Local Gourmet
อาหารท้องถิ่น
- 16 Souvenirs
ของฝาก
- 17 Shrines and Temples
ศาลเจ้าและวัด
- 20 Access
วิธีเดินทาง



Recommended Routes

ทางเดินแนะนำ

Countless sakura trees blossom along the embankment of Shiroishi River, which runs through Oga-wara-machi and Shibata-machi. This magnificent scenery of cherry blossom trees—spanning as long as 8 km—forms Hitome Senbon Zakura, which translates as “a thousand cherry blossom trees in one view.” Its extraordinary beauty has earned it a place in Japan’s Top 100 Cherry Blossom Viewing Spots. Together with the map on the next page, this section introduces you to our recommended routes with a variety of elements such as superb sakura-viewing spots, diverse restaurants, and oppor-tunities to explore the local townscape, which will make your visit even more enjoyable.

ตลอดทางเดินริมแม่น้ำชิโรอิชิซึ่งไหลผ่านกลางเมืองโอกาวาระและเมืองชิบะตะ ระยะทางกว่า 8 กม. บ้านสะพรั่งไปด้วยดอกซากุระ นับเป็นจุดชมซากุระยอดเยี่ยมติด 1 ใน 100 แห่ง “ซากุระพันต้น” ที่นี่ นอกจากท่านจะได้เพลิดเพลินกับซากุระอันสวยงามแล้ว ยังสามารถลิ้มลองอาหารรสเลิศและบ้านเมืองอันเก่าแก่ เป็นโปรแกรมแนะนำที่จะพาท่านดื่มด่ำมากกว่าเพียงแค่การชมดอกไม้ โปรดดูพร้อมกับแผนที่ในหน้าถัดไป



A Walk Along the River

โปรแกรมเดินเที่ยวสายแม่น้ำ



Stroll along the Shiroishi River with endless sakura, visiting two vibrant Sakura Matsuri. The route includes plenty of fascinating stops—such as opportunities to rest and snack at Sakura Market, and viewing sakura from a little houseboat cruise.

เดินเล่นสายตามชมแม่น้ำชิโรอิชิที่เรียงรายไปด้วยต้นซากุระ พร้อมเดินเที่ยวชมสถานที่จัดงานเทศกาลซากุระสองแห่งอย่างครึกครื้น ระหว่างนั้นอาจแวะรับประทานอาหารจากจุดพัก “ซากุระมาเช่ต์” หรือล่องเรือบ้านชมซากุระริมฝั่งตามอัธยาศัยเพื่อการชมซากุระอันอันเต็ม



We begin to introduce the spots in detail on page 8!

จุดชมงานโดยละเอียดสามารถดูได้จากหน้า 8!

START

JR Funaoka Station สถานี JR ฟุนาโอกะ

Shibata Sakura Matsuri
Venue: Funaoka Castle Ruins Park
เทศกาลชิบะตะซากุระ:
สถานที่จัดงาน: สวนซากุระปราสาทฟุนาโอกะ

9 Sakura Market
ซากุระมาเช่ต์

2 Niragamizeki Weir
พายนิราคะมิซึกิ

Ogawara Sakura Matsuri
Venue: Shiroishigawa Park
เทศกาลโอกาวาระซากุระ:
สถานที่จัดงาน: สวนริมแม่น้ำชิโรอิชิคาะ ดุทัน

Nighttime sakura illumination is also a must!
อย่าพลาดชม “การเปิดไฟประดับต้นซากุระยามค่ำคืน”!

3 Sakura Viewing Houseboat
เรือล่องชมซากุระ

JR Ogawara Station สถานี JR โอกาวาระ



Panorama of Sakura

โปรแกรมชมซากุระจากจุดชมยอดเยี่ยม 100 แห่ง



Stroll through Funaoka Castle Ruins Park, which was selected as one of “Japan’s Top 100 Cherry Blossom Viewing Spots.” As you go through the tunnel of sakura in the slope car, you can enjoy a breath-taking view of 2,500 sakura in layers. Don’t miss the chance to explore the townscape near the park, which is filled with the atmosphere of samurai houses and local gourmet foods!

สวนซากุระปราสาทฟุนาโอกะก็ได้รับเลือกให้เป็นหนึ่งใน 100 จุดชมซากุระของญี่ปุ่น หลังจากนั่งรถไฟชมซากุระลอดอุโมงค์ซากุระออกมาแล้ว ชมมองเห็นซากุระกว่า 2,500 ต้นหลากหลายพันธุ์เรียงรายลงมาจากยอดเขา เป็นทัศนียภาพที่ตระการตาอย่างยิ่ง เมื่อเดินเที่ยวชมเมืองที่มีบ้านเรือนในยุคเอโดะเป็นฉากหลัง ท่านจะได้พบอาหารท้องถิ่นขึ้นชื่ออันมีรสอร่อยอีกด้วย

START

JR Funaoka Station สถานี JR ฟุนาโอกะ

Stroll through the town
เดินชมเมืองโดยรอบแบบไร้ค่า!

Shibata Sakura Matsuri
Venue: Funaoka Castle Ruins Park
เทศกาลชิบะตะซากุระ:
สถานที่จัดงาน: สวนซากุระปราสาทฟุนาโอกะ

5 The slope car takes you to the summit.
ขึ้นสู่ยอดเขาด้วยรถไฟชมซากุระ

6 Shibata Sen-ou-kyou Bridge
สะพานชิบะตะ เซโนอุเคียว

Enjoy Sakura Market and Hitome Senbon Zakura!
จุใจกับซากุระมาเช่ต์และวิวทิวทัศน์ซากุระพันต้น!

JR Funaoka Station สถานี JR ฟุนาโอกะ



Experience Local Culture

โปรแกรมสัมผัสวัฒนธรรมเมืองโอกาวาระ



Ogawara-machi’s Hanshoin: The Temple of the East is known to be a temple that brings people encounters with somebody special; try finding the heart mark hidden on the statue of the deity of mercy. In the shopping street, you can find traditional Japanese sweets and sweet dumplings that are available only during the sakura period. Discover the unique charm of local towns, where time flows differently.

เมื่อพูดถึงแหล่งท่องเที่ยวที่มีสายสัมพันธ์เชื่อมต่อกับเมืองโอกาวาระ คงหนีไม่พ้นวัดฮันชิน หนึ่งแห่งที่ศรัทธา หากท่านมาเยือนที่นี่แล้วลองมองหาหัวใจที่ซ่อนอยู่ในพระพุทธรูปองค์ที่เคารพนับถือ ดูดูว่ามีพลี้อะไรมาเยือนท่านก็เป็นได้? ร้านรวงต่างๆ ในเมืองมีทั้งขนมโมจิไส้ถั่วแดงขึ้นชื่อ และในช่วงฤดูซากุระยังมีอาหารขึ้นชื่อท้องถิ่นที่หาทานได้เฉพาะช่วงนี้เท่านั้น

START

JR Ogawara Station สถานี JR โอกาวาระ

Ogawara Sakura Matsuri
Venue: Shiroishigawa Park
เทศกาลโอกาวาระซากุระ:
สถานที่จัดงาน: สวนชิโรอิชิคาะ

34 Hanshoin
วัดฮันชิน หนึ่งแห่งที่ศรัทธา

Sakura and Daffodil Riverwalk
ทางเดินชมซากุระและดอกทิวลิป

Mt.Niragami Observation Platform
จุดชมวิวยอดเขานิราคะมิ

Discover local sweets at the shopping street!
ตามหาขนมแสนอร่อยจากหจก.ร้านในเมือง!

JR Ogawara Station สถานี JR โอกาวาระ

Recommended Routes MAP

ทางเดินแนะนำ

Map available online

สามารถดูแผนที่ได้ทางเว็บไซต์



Spots in the map

แนะนำสถานที่

● ชามุ: Sakura ● อาหาร Gourmet ● ของฝาก Souvenirs ● ศาลเจ้าและวัด Shrines and Temples

● ห้องน้ำ Restroom ● Free Wi-Fi

● ศูนย์ข้อมูลการท่องเที่ยว Tourist Information

- | | | | | | |
|------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|------------------|---|--|
| 1 สวนสาธารณะริโอฮิคาว่าเซนโอ | Shiroishi River Sen-ou Park | 12 โตเกียวโมริโนโคโร: ชินยะ | Jinya | 24 เอดิงเบเกอร์ | Houving Bakery |
| 2 พายิรามิดซึกิ | Niragamizeki Weir | 13 มินโซชิ | Mino Sushi | 25 ชามุริโนฮาดะ | Sakuranosato Store & Cafe |
| 3 เรือล่องบนชามุ: | Sakura Viewing Houseboat | 14 ห้องอาหาร โชฟุกุเทอิ | Shofukutei | 26 เซมโบ: คาชิ ฮงโป | Sendai-ya Kashi Honpo |
| 4 จุดชมวิวภูเขาชิราคามิ | Mt. Niragami Observation Platform | 15 มิโสมารุ เมงจิโร | Misomaru Menjiro | 27 ร้ายขายเนื้อโคกุซุชิคุกัน | Goke Seiniku-ten |
| 5 รถลิสปาร์ | Slope Car | 16 พาติสซีย์ คันทิ | Pâtisserie Tanto | 28 คังโซเซน สยามอาหารนายพล | Kasho Sanzen Ogawara Bypass Store |
| 6 สะพานชิบะตะ เซนโอคิโย | Shibata Sen-ou-kyou Bridge | 17 คาเฟ่ไดดะ | CAFÉ Daidai | 29 กังโซ ชาราส โยชิ อาเมะ ฮงโป ชิชิบายะ | Ganso Sarashi-Yoshi-Ame Hongo Ichibaya |
| 7 รางรถไฟ | Observation Deck | 18 ร้านอาหารสไตล์ญี่ปุ่นโอกินะ | Ogino | 30 กองกองโมโอะ: โมจินะซัง สยามใหญ่ | Tonton-no-Oka Mochibuta-Kan Main Store |
| 8 สวนซากุราปราสาทฟุนาโอกะ | Funaoka Castle Ruins Park | 19 วโน: โตโตโคโร: นาดามัน | Nadaman | 31 จุดท่องเที่ยว มิทาคะชิ พลาซ่า | Nigiwai Plaza Tourist Space |
| 9 ชามุริโนฮาดะ | Sakura Market | 20 ทางทิศใต้ ชุซาคะ | Kusaka | 32 ศาลเจ้าชิราโตะ | Shiratori Shrine |
| 10 ไทโยโนมูระ | Taiyo-no-Mura | 21 โอโงคุจิโคโร: ชามุริโน | Sakuraya | 33 วัดโคจิ | Daikoji Temple |
| 11 โอทาวะออนเซ็น "อิ-ยู" | Ogawara Natural Hot Spring "Ii-yu" | 22 ร้านขนม ชิชิคาว่า | Ishikawa | 34 วัดฮิโนะฮิชิ แห่งทิศตะวันออก | Hanshojin |
| | | 23 คาชิคาคุมิ คิตายะ | Kitaya | 35 ซะโซฮิชิ มิชิโนะ | Saishojin |
| | | | | 36 ศาลเจ้าโอกายามะ | Otakayama Shrine |
| | | | | 37 พิพิธภัณฑ์ชิบะตะเกียวโดคัน | Shibata Kyodokan Museum |

สถานที่จัดงานเทศกาลอาหารชามุ:
Ogawara Sakura Matsuri Venue

สถานที่จัดงานเทศกาลชิบะตะชามุ:
Shibata Sakura Matsuri Venue

ศาลากลางเมืองโอทาวะ:
Ogawara-machi Town Hall

ศาลากลางเมืองชิบะตะ:
Shibata-machi Town Hall

ทางเดินชมชามุและดอกแดฟโฟดิล:
Sakura and Daffodil Riverwalk

เดลิฟ (ไลท์อัพ) ประดับต้นชามุยามค่ำคืน:
Nighttime Sakura Illumination

แม่น้ำชิโรชิชิ
Shiroishi River

สถานีฟุนาโอกะ:
Funaoka Station

สถานี:
Ogawara Station

อนุสาวรีย์ชามุ:
Sakura Stone Monument



Places with the Best View

จุดชมวิวซากุระ:



พายนีระกะมิเซกิ Niragamizeki Weir

A superb viewing spot that lets you observe all of the Hitome Senbon Zakura along the Shiroishi River with Mt. Zao in the background. This beautiful scenery has been selected as one of the “36 Scenic Spots with Miyagi Zao.” Experience the contrast between the snow-covered mountains and the blooming cherry trees, as well as the Shiroishi River reflecting it all.
20-minute walk from Ogawara Station (1.5km)

จุดชมวิวที่ท่ายานสามารถมองเห็นวิว “ฮิโตะเมะเซ็งบอน” เสียบแม่น้ำชิโรอิชิ ประดับเป็นฉากหลังของเทือกเขาซาโอ: ทิวทัศน์ที่สวยงามนี้ได้รับเลือกเป็นหนึ่งใน “36 วิวสุดยอดของมียากิ ซาโอ:” สัมผัสประสบการณ์ชมวิวแม่น้ำชิโรอิชิที่สะท้อนสีสนับอันสวยงามตัดกับภูเขาซาโอที่ยังคงหลงเหลือหิมะปกคลุมอยู่ ตลอดจนถึงทิวทัศน์ซากุระที่บ้านสะพาน

เดินประมาณ 20 นาที จากสถานีโอกาวาระ: (1.5 กม.)

เรือล่องชมซากุระ: Sakura Viewing Houseboat

The houseboat leaves for a leisurely, 30-minute round-trip, starting from the Sakura Matsuri Site to just before the Niragamizeki Weir that is located downstream. Please enjoy the reflections of the cherry blossoms along the Shiroishi River Embankment on the water and the blissful experience of gazing on these beautiful trees from the gently swaying boat.

Hours: 10:00–16:00 Admission: Adults 1,500 yen, Children of 12 years old and under 800 yen (houseboat cannot be reserved)

เป็น “เรือชมซากุระ” ที่ล่องตามแม่น้ำจากสถานที่จัดงานเทศกาลโอทาวาระซากุระ: ไปจนถึงพายนีระกะมิเซกิ โดยมีระยะทางไปกลับ 2.3 กม. ใช้เวลาล่องเรือประมาณ 30 นาที ขึ้นอยู่กับทัศนียภาพของทิวทัศน์ซากุระเสียบฝั่งแม่น้ำชิโรอิชิที่สะท้อนกับผิวน้ำบนเรือที่ล่องไปอย่างเชื่องช้า

เวลาล่องเรือ | 10:00-16:00
ราคา | ผู้ใหญ่ (น้ำเรือชมพร้อมที่นั่งขึ้นไป): 1,500 เยน น้ำเรือชม: 800 บาท (ไม่รวมของ)



จุดชมวิวกุเขานิระกะมิ Mt. Niragami Observation Platform

The Mt. Niragami is a small mountain measuring 94 meters in height. Located at the top of a 280-step staircase is an observation platform that lets visitors oversee the entire Hitome Senbon Zakura. This popular route from Ogawara Station passes rows of cherry trees on the Shiroishi River up to the Mt. Niragami Observation Platform and allows visitors to look back down on the beautiful path that they just took.
60-minute walk from Ogawara Station (5.4km)

กุเขานิระกะมิเป็นภูเขาขนาดเล็ก มีความสูง 94 ม. เมื่อขึ้นบันไดไป 280 ขั้น จะถึงจุดชมวิวที่สามารถมองเห็นฮิโตะเมะเซ็งบอนได้ เส้นทางเดินนี้เป็นเส้นทางชมซากุระที่คนนิยมเดินจากสถานีโอกาวาระ: ผ่านทิวทัศน์ซากุระเสียบแม่น้ำชิโรอิชิขึ้นไปยังจุดชมวิวกุเขานิระกะมิ

เดินประมาณ 60 นาที จากสถานีโอกาวาระ: (5.4 กม.)

เปิดไฟ (ไลท์อัพ) ประดับต้นซากุระ: ยามค่ำคืน Nighttime Sakura Illumination

The “Ogawara Sakura Matsuri” is a festival that is held while the cherry blossoms are in full bloom. It is located close to the station. Ohanami Bento, along with a variety of stalls, is available. Between 6 pm and 10 pm the cherry blossom trees are illuminated, giving it a wondrous beauty that sets it apart from the experience during the day.
Location: Shiroishigawa Park
3-minute walk from Ogawara Station (400m)

ในช่วงกลางคืนของ “เทศกาลโอทาวาระซากุระ:” จะมีการเปิดไฟประดับต้นซากุระเสียบแม่น้ำชิโรอิชิ สามารถสัมผัสกับบรรยากาศที่สวยงามในการชมซากุระซึ่งแตกต่างจากการชมในตอนกลางวัน สถานที่จัดงานอยู่ใกล้กับสถานีโอกาวาระ: มีร้านจำหน่ายสินค้ามากมายเรียงรายตลอดแนว และมีจำหน่ายโอทานามิ เบนโตะอีกด้วย

สถานที่: สวนชิโรอิชิ / เดิน 3 นาทีจากสถานีโอกาวาระ: (400 ม.)





รถโลปคาร์ Slope Car

The slope car ascends and descends between the car parking area at the Funaoka Castle Ruins Park and the area close to the top. The one-way, 305-meter trip takes 4 minutes. While it usually operates only on weekends and national holidays, visitors can ride it every day during the Sakura Matsuri. Experience the view from this slope car that brings you right inside a tunnel of cherry blossoms.

Hours: 9:00–17:00
Admission (Both Ways): Adults 500 yen, Children 300 yen, Group discounts available

ระยะทางประมาณ 305 ม. ไปกลับใช้เวลา 4 นาที จากที่จอดรถของสวนซากุปราสาทฟูนาโอกะไปจนถึงยอดเขา โดยปกติแล้วให้บริการในวันเสาร์อาทิตย์และวันหยุด แต่ในช่วงเทศกาลซากุระจะเปิดให้บริการทุกวัน อย่าพลาดกับการสัมผัสประสบการณ์การนั่งรถโลปคาร์ที่เหมือนกับพาท่านลอดเข้าไปในอุโมงค์ซากุระ:
เปิดบริการ | 9:00-17:00
ค่าบัตร | ไปกลับ ผู้ใหญ่ 500 เยน เด็ก 300 เยน



สะพานชิบาตะ: เซนโอะเคียว Shibata Sen-ou-kyou Bridge

The Sen-ou-kyou Bridge (Thousand Cherry Blossom Bridge) is a 12-meter-high and 87-meter-long pedestrian bridge that opened in 2015. The bridge provides easier access to the Shiroishi River Embankment, and standing on it affords you with an eye-level view of the cherry blossoms. The composition of the train and the cherry blossoms is quite rare, making it an exceptional photo spot as well. 20-minute walk from Funaoka Station (1.5km)

เป็นสะพานที่มีความสูง 12 ม. ยาว 87 ม. เปิดใช้ในปี 2015 ด้วยความสูงที่อยู่ในระดับเดียวกับความสูงของต้นซากุระ จึงสามารถชมซากุระใกล้ๆ ในระดับสายตาได้ นอกจากนี้ ภาพที่ปรากฏในขบวนรถไฟวิ่งผ่านอุโมงค์ซากุระนั้นก็ยังสวยแปลกตาจนเป็นหนึ่งในจุดถ่ายรูปยอดนิยม เดิน 20 นาที จากสถานีฟูนาโอกะ: (1.5 กม.)

ตาดฟ้าชมวิว (สวนซากุปราสาทฟูนาโอกะ) Observation Deck (Funaoka Castle Ruins Park)

On the observation deck only a short way up from the Shibata Sen-ou-kyou Bridge stands a fir tree famously associated with the NHK historical drama “Mominoki-ha-nokotta (The Fir Tree Remained),” which aired in 1970. There are tourists who come just to see this tree. The deck offers a pleasant view of the Hitome Senbon Zakura on the embankment of the Shiroishi River. 20-minute walk from Funaoka Station (1.5km)

เพื่อนๆ จำนวนมากที่ชื่นชอบซีรีส์ชุดประวัติศาสตร์ของ NHK เรื่อง “โมมินโนกิ ะ โนคอตตะ” (ออกอากาศเมื่อปี 1970) เขียนโดยดาเตะ โซโด ต่างพากันมาเที่ยวชมต้นโมมินโนคิตะที่ปรากฏอยู่ในซีรีส์ สถานที่แห่งนี้สามารถชมวิวอันงดงามของฮิโตะเมะเซ็มบงริบซังเม่น้ำชิโรอิชิได้อย่างชัดเจน เดิน 20 นาที จากสถานีฟูนาโอกะ: (1.5 กม.)



สวนซากุปราสาทฟูนาโอกะ: Funaoka Castle Ruins Park

The top of Park is the only place where you can enjoy a truly breathtaking view that consists of 1,300 blossoming cherry trees at the park—some of which are more than 90 years old—and 1,200 more cherry trees that bloom along the 8-km stretch of the Shiroishi River Embankment. Together these trees create a magnificent scene of 2,500 blossoming cherry trees in multiple layers. The slope car to the top of the park is a must. You'll be amazed by the tunnel of cherry blossoms in its path. 15-minute walk from Funaoka Station (1.2km)

สวนซากุปราสาทฟูนาโอกะแห่งนี้มีต้นซากุระโบราณอยู่ราว 1,300 ต้น หลายต้นมีอายุเกิน 90 ปี เมื่อมองจากยอดเขาลงมาจะสามารถมองเห็นวิวอันสวยงามของต้นซากุระกว่า 2,500 ต้น เป็นภาพวิวกว้างที่เชื่อมกันระหว่างต้นซากุระที่นี่ กับทิวเขาสากุระที่อยู่ด้านล่างกว่า 1,200 ต้น นอกจากนี้สามารถชมวิวของซากุระบนยอดเขาได้แล้ว ยังแนะนำให้ชมวิวของเทือกเขาซาโอ: และทิวทัศน์ยามกลางคืนด้วย เดิน 15 นาที จากสถานีฟูนาโอกะ: (1.2 กม.)

After Sakura Recommendations

จุดแวะพัก



ซากุระมาเซ่ต์ Sakura Market

During the period of Sakura Matsuri, Sakura Market is held in the open space below the Shibata Sen-ou-kyou Bridge, Enjoy a restful break with a special bento for cherry blossom viewing, diverse local gourmet stands, and local specialty shops.

Sakura Market / Opening Period: April

“ซากุระมาเซ่ต์ (ตลาดซากุระ)” จัดที่ลานใต้สะพานชิบะตะเซนโอะเกียวในช่วงเทศกาลซากุระ เรียงรายไปด้วยร้านจำหน่ายอาหารและสินค้าท้องถิ่นของเมืองชิบะตะ ชาวท้องถิ่นที่เข้ากับบรรยากาศการชมซากุระก็คึกคักไม่น้อย ขอเชิญชวนให้ทุกท่านลองเลือกซื้อช่วงเวลาจัดงาน | เดือนเมษายน



ไคโยโนะมูระ Taiyo-no-Mura

Located on a 200-meter-high plateau, visitors can look down on the Abukuma River, the Shiroishi River and even the Pacific Ocean. The view from the Zao Mountain Range is truly superb. The northern part of the location offers a treasury of wild plants and birds, making it a perfect spot for hiking.

Address: Ueno 4-1, Honfunabasama, Oaza, Shibata-machi / Hours: 9:00-17:00
Closed on Mondays (open if a Monday is a public holiday and closed on the following day)
Tel: 0224-56-3970 / Parking for 50 cars / Access: 10-minute drive from Funaoka Station

เป็นผืนลาดชันสูงที่ความสูง 200 ม. เมื่อมองลงมาจะเห็นแม่น้ำอุมุเนะ แม่น้ำชิโรอิชิและมหาสมุทรแปซิฟิก พร้อมทัศนียภาพอันสวยงามของเทือกเขาซาโอ ทางด้านทิศเหนือของสถานที่แห่งนี้เต็มไปด้วยไม้ป่าและนกป่า จึงเหมาะอย่างยิ่งสำหรับผู้รักการเดินป่า

อุทยาน: 4-1 ถนนฟุนาโอกะ เมืองชิบะตะ / เวลาทำการ: 9:00-17:00
วันหยุด: วันจันทร์ (กรณีวันจันทร์เป็นวันหยุดนักขัตฤกษ์ วันอังคารถัดจากนั้นจะเป็นวันหยุด)
เบอร์โทรศัพท์: 0224-56-3970 / มีที่จอดรถ (50 คัน) / ใช้รถ 10 นาทีจากสถานีฟุนาโอกะ



โอทาวาระออนเซ็น “อิยุ”
Ogawara Natural Hot Spring “Ii-yu”

Visit Ogawara-machi's first natural free-flowing hot spring. The water of this onsen is called “Bihada-no-Yu,” and it is said to benefit the skin by gently permeating it. Hot springs from which you can gaze upon the landscapes in all four seasons are relaxing to both body and soul.

Address: Kita 185-11, Nittera, Ogawara-machi
Hours: 10:00-22:00 (Hot Spring), 11:00-21:00 (Cafeteria)
Closed on the 3rd Wednesday of the month (4th Wednesday only in April)
Tel: 0224-51-5110 / Parking: 160 cars / Access: 5-minute drive from Ogawara Station

บ่อน้ำพุร้อนธรรมชาติแบบ “คาเนกาชิ (ออนเซ็นที่ใช้น้ำที่ล้นออกจากริมบ่อมาหมุนเวียนใช้ซ้ำ)” ออนเซ็นแห่งนี้ถูกเรียกว่า “บิฮาดะโนะยู” มีสรรพคุณช่วยให้ผิวพรรณสวยงาม ท่านยังสามารถชมวิถีชีวิตของทั้งสี่ฤดูกาลได้บนทะเลสาบออนเซ็น ฟอนกลายเป็นรูปร่างกายและจิตใจ

ที่ตั้ง: 185-11 นิทเทระ เมืองโอทาวาระ / เวลาทำการ: 10:00-22:00 (ออนเซ็น), 11:00-21:00 (ร้านอาหาร)
วันหยุด: ทุกวันพุธที่ 3 ของเดือน (ยกเว้นเดือนเมษายน จะปิดวันพุธที่ 4 ของเดือน) /
เบอร์โทรศัพท์: 0224-51-5110 / มีที่จอดรถ (160 คัน) / ใช้รถ 5 นาทีจากสถานีโอทาวาระ

อาหารท้องถิ่น

Local Gourmet



The restaurants in Shibata-machi and Ogawara-machi offer countless ways to combine the visual grandeur of the cherry blossom with an equally remarkable gourmet experience. Find below a selection of places that will leave you full and happy!

ที่เมืองโอทาวาระและเมืองชิบะตะ: มีร้านอาหารที่แนะนำให้ท่านแวะชมระหว่างชมซากุระอยู่หลายร้าน! มีทั้งร้านอาหารสไตล์ญี่ปุ่นแท้ๆ ร้านอาหารญี่ปุ่นจำหน่ายเป็นเซตแบบดั้งเดิม ตลอดจนร้านขนมญี่ปุ่นต่างๆ ดังที่จะแนะนำต่อไปนี้

Soba ไดเมียวโซเม-โดโคโระ จินยะ (Jinya)



The 140-year-old traditional residence will take your breath away. Here daimyo, (feudal lords) were served ozen, a set meal on a four-legged tray. Experience a taste of the daimyo life and enjoy ozen in a leisurely atmosphere.

ลิ้มลองอาหารตามฤดูกาลอันหรูหราและแสนอร่อย ภายในบ้านสไตล์ญี่ปุ่นอันเป็นสถานที่ทางประวัติศาสตร์ ซึ่งมีประตูทางเข้าเก่าแก่กว่า 140 ปี ไชวลาฮิเมะมีค่านายหน้าผลิตฟิล์มกับสวนภายในบริเวณ ตลอดจนการตกแต่งสวนต่างๆ ภายในบ้าน

Address: Funaokachuo 2-3-26, Shibata-machi
Hours: 11:00-20:00 / Closed on Mondays
Tel: 0224-54-1429
Capacity: 72 + 16 (separate room) / Parking: 45 cars
Access: 8-minute walk from Funaoka Station (600m)

2-3-26 ฟุนาโอกะโจ เมืองชิบะตะ
เวลาทำการ: 11:00-20:00
วันหยุด: วันจันทร์ / เบอร์โทรศัพท์: 0224-54-1429
จำนวนที่นั่ง: 72 + 16 (แยกกัน) / ที่จอดรถ: 45 คัน
เดิน 8 นาที (600 ม.) จากสถานีฟุนาโอกะ

Sushi มินะซูชิ (Mino Sushi)



In an authentic Japanese settings, you can enjoy a selection of high-quality sushi in a reasonable price for lunch. For dinner, sake and seasonal cuisine are served for you to fully taste Japanese culture.

รับประทานอาหารกลางวัน อาทิ ข้าวปั้นซูชิ หรือข้าวหน้าปลาสดจิราชิในราคาสบายๆ ภายในร้านที่ตกแต่งในสไตล์บ้านญี่ปุ่นแบบดั้งเดิม ตอนกลางคืนแนะนำให้ท่านดื่มด่ำและเพลิดเพลินไปกับหลากหลายอาหารตามฤดูกาลที่ให้บริการ

Address: Wakabacho 2-1, Shibata-machi
Hours: 11:30-14:00, 17:30-21:00
วันหยุด: วันจันทร์ / เบอร์โทรศัพท์: 0224-55-3532
Closed on Mondays / Tel: 0224-55-3532
Capacity: 34 / Parking: 8 cars
Access: 15-minute walk from Funaoka Station (1.2km)

2-1 วากาบะโจ ฟุนาโอกะ เมืองชิบะตะ
เวลาทำการ: 11:30-14:00, 17:30-21:00
วันหยุด: วันจันทร์ / เบอร์โทรศัพท์: 0224-55-3532
จำนวนที่นั่ง: 34 / ที่จอดรถ: 8 คัน
เดิน 15 นาที (1.2 กม.) จากสถานีฟุนาโอกะ

Soba ร้านอาหารสไตล์ญี่ปุ่นโอกิโนะ (Ogino)



This large-scale restaurant serves authentic, homemade soba (buckwheat noodles) in the style called “Sarashina”. Enjoy a cherry blossom variation and get an additional boost of vitamin C with the post-meal “Soba-yu.”

ท่านสามารถลิ้มลอง “ซาราชินะโซเม” แบบดั้งเดิมได้ที่ร้านแห่งนี้ แนะนำให้ท่าน “โซเม-ยู (น้ำโซเม)” คือ หลังจากรับประทานอาหารเสร็จแล้ว ช่วงเทศกาลซากุระจะมีเมนูอาหารพิเศษที่เข้ากับฤดูกาลไว้คอยบริการ

Address: Shinhigashi 24-5, Ogawara-machi
Hours: 11:00-14:30 / 17:00-21:00 (L.O. 20:30)
Closed on Wednesdays / Tel: 0224-51-8773
Capacity: 96 + 48 (separate room) / Parking: 40 cars
Access: 20-minute walk from Ogawara Station (1.5km)

24-5 ชินฮิกะชิ เมืองโอทาวาระ
เวลาทำการ: 11:00-14:30
17:00-21:00 (L.O. 20:30)
วันหยุด: วันพุธ / เบอร์โทรศัพท์: 0224-51-8773
จำนวนที่นั่ง: 96 + 48 (ห้องส่วนตัว) / ที่จอดรถ: 40 คัน
เดิน 20 นาที (1.5 กม.) จากสถานีโอทาวาระ

Japanese Cuisine ะโนะ ไดโดโคโระ นะดะมัน (Nadaman)



This recently refurbished family restaurant offers private rooms for customers to enjoy dishes that range from seafood, such as rice bowls topped off with eel, to noodles, tempura and even cow tongue.

ที่นี่คือร้านอาหารแบบครอบครัวที่เพิ่งปรับปรุงเสร็จ เป็นที่นิยมของครอบครัวทุกวัย มีห้องอาหารส่วนตัว บริการอาหารญี่ปุ่นหลากหลาย อาทิ ข้าวหน้าต่างๆ อาหารประเภทเส้น เทมปุระ โปงนังถึงสิ้นวัน

Address: Shinsakuracho 1-12, Ogawara-machi
Hours: 11:00-15:00 (L.O. 14:30)
17:00-22:00 (L.O. 21:30)
Tel: 0224-53-4214 / 0120-700-002
Capacity: 110 / Parking: 25 cars
Access: 20-minute walk from Ogawara Station (1.5km)

1-12 ชินซากุระโจ เมืองโอทาวาระ
เวลาทำการ: 11:00-15:00 (L.O. 14:30)
17:00-22:00 (L.O. 21:30)
วันหยุด: ไม่มีวันหยุด
เบอร์โทรศัพท์: 0224-53-4214 (0120-700-002)
จำนวนที่นั่ง: 110 / ที่จอดรถ: 25 คัน
เดิน 20 นาที (1.5 กม.) จากสถานีโอทาวาระ

Katsudon ห้องอาหาร โชฟุคุเทอิ (Shofukutei)



This restaurant serves as a haven of stability that has been spoiling its customers with irresistible Japanese home cooking, such as katsudon—a bowl of rice topped off with a juicy pork cutlet—in a nostalgic environment.

ร้านอาหารเก่าแก่แห่งนี้ มีเสน่ห์ของบรรยากาศแบบย้อนยุค เป็นที่นิยมของนักท่องเที่ยว ท่านสามารถลิ้มลองเมนูอาหารฮันเซนอร่อย อาทิ ข้าวหน้าหมูทอด (คัตสึด้ง) ฯลฯ ไปจนถึงราเม็งแบบดั้งเดิม

Address: Nishifunabasama 1-8-55, Shibata-machi
Hours: 11:00–19:30 / Closed on Tuesdays
Tel: 0224-54-2335 / Capacity: 20 / Parking: 12 cars
Access: 17-minute walk from Funaoka Station (1.3km)

1-8-55 ถนนพุนบาทนา: เมืองชิบะตะ
เวลาทำการ: 11:00-19:30
วันหยุด: วันอังคาร / แอร์โพรพอร์ท: 0224-54-2335
จำนวนที่นั่ง: 20 / ที่จอดรถ: 12 คัน
เดิน 17 นาที จากสถานีฟุนาโอกะ (1.3 กม.)

Ramen มิสะมารุ เมงจิโร่ (Misomaru Menjiro)



The flavor of miso, Japanese cuisine's staple ingredient, differs greatly between regions. With a wide variety of ramen that incorporates miso from all over the country, customers can go on a culinary journey through Japan.

ร้านมิสะมารุ เมงจิโร่ ใช้มิโสะจากทั่วประเทศมาปรุงน้ำซุป ท่านสามารถลิ้มรสประภานมิโสะ-ราเม็งได้หลากหลายรสชาติจากที่นี่ พลัดไปได้สำหรับท่านที่ชื่นชอบราเม็ง

Address: Nishifunabasama 1-7-43, Shibata-machi
Hours: 11:30–15:30, 17:20–20:00 (L.O. 19:45)
Closed on Mondays

*Open every day during the cherry blossom season
Tel: 0224-55-5058 / Capacity: 20 / Parking: 11 cars
Access: 16-minute walk from Funaoka Station (1.3km)

1-7-43 ถนนพุนบาทนา: เมืองชิบะตะ
เวลาทำการ: 11:30-15:30
17:00-20:00 (L.O. 19:45)
วันหยุด: วันจันทร์ * ช่วงฤดูทูลานะฮารุ:
เปิดให้บริการทุกวัน
เบอร์โทรแฟกซ์: 0224-55-5058 / จำนวนที่นั่ง: 20
ที่จอดรถ: 11 คัน
เดิน 16 นาที จากสถานีฟุนาโอกะ (1.3 กม.)

Pork Cutlet ทงคัตสึ คุซาคะ (Kusaka)



Kusaka specializes in tonkatsu (fried pork cutlets) and other variations. The interior design is reminiscent of a mountain hut and guests can enjoy the view of the cherry blossoms from the terrace on the second floor.

ที่คุซาคะนอกจากทงคัตสึแล้วยังมีพวกของทอดให้เลือกรับประทานอีกหลากหลาย เช่นหึ่งเตาต่าง ๆ ภายในอาคารด้วยไม้ ให้บรรยากาศแบบอาศัยในกระท่อมบนภูเขา ในฤดูใบไม้ผลิ สามารถชมซากุระจากระเบียงชั้น 2 ของร้านได้

Address: Machi 166-3, Ogawara-machi
Hours: 11:00–14:30 / 17:00–20:30
Closed on Mondays and the first Sunday of the month
Tel: 0224-53-4794 / Capacity: 42 / Parking: 8 cars
Access: 11-minute walk from Ogawara Station (900m)

166-3 มาจิ เมืองโอทาวาระ
เวลาทำการ: 11:00-14:30, 17:00-20:30
วันหยุด: วันจันทร์ วันอาทิตย์ที่ 1 ของเดือน
เบอร์โทรแฟกซ์: 0224-53-4794
จำนวนที่นั่ง: 42 / ที่จอดรถ: 8 คัน
เดิน 11 นาที จากสถานีโอทาวาระ (900 ม.)

Kamameshi โอโซคุจิโดโคโร: ซากุระยะ (Sakuraya)



Sakuraya's main attraction is Kamameshi, which is rice prepared in an iron pot, topped off with salmon, salmon roe, and crab. The rice becomes slightly burned, bringing another dimension to its flavor and texture.

จุดที่หลัมนั้ของร้านนี้คือเมนู คาเมเมชิ ฮันเซนอร่อย คาเมเมชิ คือข้าวปรุงรสสุกในหม้อ ทอดบิ๊งด้วยปลาแซลมอน ไข่ปลาแซลมอน แสมะ นอกจากนี้ จุดเด่นของร้านคือมีพื้นที่ภายในกว้างขวางสามารถรองรับลูกค้าได้จำนวนมาก

Address: Nishisakuracho 1-1, Ogawara-machi
Hours: 11:30–14:30 (L.O. 14:00)
17:00–20:00 (L.O. 19:30)
Closed on Mondays / Tel: 0224-53-1490
Capacity: 48 / Parking: 8 cars
Access: 15-minute walk from Ogawara Station (1.2km)

1-1 ถนนซากุระ เมืองโอทาวาระ
เวลาทำการ: 11:30-14:30 (L.O. 14:00)
17:00-20:00 (L.O. 19:30)
วันหยุด: วันจันทร์ / เบอร์โทรแฟกซ์: 0224-53-1490
จำนวนที่นั่ง: 48 / ที่จอดรถ: 8 คัน
เดิน 15 นาที จากสถานีโอทาวาระ (1.2 กม.)

Cakes & Cookies พาติซเย่ tantō (Pâtisserie Tanto)



For every season, Tanto offers different themed cookies and cakes. Bring back a nice memory with an assortment of the store's baked goods to spoil yourself or loved ones at home.

ร้านแห่งนี้ก่อตั้งโดยเชฟฝรั่งเศสคนหนึ่ง เขาชิบาตะ: จำหน่ายขนมหวานและเค้กต่างๆ อันหรูหรา หลากหล่นตามฤดูกาล ภายในร้านมีกาแฟให้บริการ ท่านสามารถนั่งทานได้ในพื้นที่

Address: Funaoka-nishi 1-9-19-2, Shibata-machi
Hours: 10:00–18:30
Closed on Mondays and the third Sunday of the month
Tel: 0224-87-6441 / Capacity: 20 / Parking: 5 cars
Access: 8-minute walk from Funaoka Station (600m)

1-9-19-2 ถนนชิบะตะ เมืองชิบะตะ
เวลาทำการ: 10:00-18:30
วันหยุด: วันจันทร์ วันอาทิตย์ที่ 3 ของเดือน
เบอร์โทรแฟกซ์: 0224-87-6441
จำนวนที่นั่ง: 20 / ที่จอดรถ: 5 คัน
เดิน 8 นาที (600 ม.) จากสถานีฟุนาโอกะ

Pasta & Sweets คาเฟ่ไดได (CAFÉ Daidai)



The couple that owns this bright restaurant on the outskirts of town offers delicious pasta, cheesecake, and unforgettable hospitality to their customers. Handmade goods from local producers are also available.

ร้านกาแฟที่มีเจ้าของเป็นคู่สามีภรรยาคอยให้บริการอย่างเป็นกันเองและอบอุ่น จนทำให้มีแฟน ๆ เป็นจำนวนมาก นอกจากเส้นพาสต้าที่ทำเองสดๆ แลขนมไดเดย์ที่แสนอร่อยแล้ว ยังมีสินค้าที่ได้รับความนิยมมาากที่สุด

Address: Nishifunabasama 1-8-58, Shibata-machi
Hours: 11:00–18:00 (Lunch L.O. 14:30)
Closed on Thursdays
Tel: 0224-86-4244 / Capacity: 16 / Parking: 6 cars
Access: 17-minute walk from Funaoka Station (1.4km)

1-8-58 ถนนพุนบาทนา: เมืองชิบะตะ
เวลาทำการ: 11:00-18:00
(Lunch L.O. 14:30)
วันหยุด: วันพฤหัสบดี / เบอร์โทรแฟกซ์: 0224-86-4244
จำนวนที่นั่ง: 16 / ที่จอดรถ: 6 คัน
เดิน 17 นาที จากสถานีฟุนาโอกะ (1.4 กม.)

Confectionery ร้านขนม อิชิคาวะ (Ishikawa)



During the cherry blossom season, customers line up outside this store to grab a couple of the special seasonal dango dumplings. The homely atmosphere makes for a pleasant shopping experience.

ขนมดังโงะที่ทำนั้ดีเฉพาะในฤดูกาล เป็นที่นิยมของลูกค้าเป็นอย่างมาก ในช่วงฤดูทูลานะฮารุ: บริเวณหน้าร้านจะมีลูกค้าเข้าแถวยาวเพื่อรอซื้อ จำหน่ายเค้ก ขนมไดฟุกุ คุชิโมจิ ที่รสชาติอร่อยนุ่มนวลจนทำให้ลูกค้ากลับมาซื้ออีกเป็นจำนวนมาก

Address: Nishimachi 120-1, Ogawara-machi
Hours: 8:30–19:00 from Monday to Saturday
8:30–18:00 on Sundays and national holidays
Tel: 0224-52-1703 / Parking: 4 cars
Access: 15-minute walk from Ogawara Station (1km)

120-1 ถนนชิบะตะ เมืองโอทาวาระ
เวลาทำการ: จันทร์-เสาร์ 8:30-19:00
วันอาทิตย์ วันหยุด 8:30-18:00 /
วันหยุด: ไม่มีวันหยุด
เบอร์โทรแฟกซ์: 0224-52-1703 / ที่จอดรถ: 4 คัน
เดิน 15 นาที จากสถานีโอทาวาระ (1 กม.)

Confectionery คาซึทาคะ คิตายะ (Kitaya)



This family-run store is in its 85th year of business. Throughout the four seasons, the third generation sister and brother will put a smile on your face with their colorful pastry and Japanese sweets.

ร้านขนมที่มิดายมานานกว่า 85 ปี ในปัจจุบัน มีเจ้าของร้านเป็นพี่น้อง รุ่นที่ 3 ของตระกูล จำหน่ายเค้ก ขนมญี่ปุ่นซึ่งฉลองรูปทรงดอกไม้ต่างๆ ที่เพียงแค่มองก็รู้สึกเพลิดเพลินไปกับความสวยงาม

Address: Suehiro 55, Oya, Ogawara-machi
Hours: 8:30–18:30 / Open every day
Tel: 0224-52-1577 / Parking: 5 cars
Access: 7-minute walk from Ogawara Station (500m)

55 ซุเอฮิโร โอยะ เมืองโอทาวาระ
เวลาทำการ: 8:30-18:30
วันหยุด: ไม่มีวันหยุด
เบอร์โทรแฟกซ์: 0224-52-1577
ที่จอดรถ: 5 คัน
เดิน 7 นาที จากสถานีโอทาวาระ (500 ม.)

We are looking forward to your visit!



เราพร้อมให้บริการทุกท่าน!

Souvenirs

ของฝาก



คิตะ โนะ ยูซุฮิเมะ Kita-no-Yuzuhime

Amago-no-Yuzu is a Shibata-machi specialty. Yuzu citrus and rich butter give this yuzu-scented sweet a clean, light taste. Enjoy it with the bakery's freshly prepared breads!

อาซากิ โนะ คิวามิ เป็นขนมขึ้นชื่อของเมืองชิบะตะ ทำจากส่วนผสมและเบเกอรี่รสหวานนุ่มนวลอย่างลงตัว เมื่อทานเข้าไปในปากจะได้กลิ่นหอมของสับยูซุที่กระจายไปทั่วทั้งปาก ลองรับประทานพร้อมขนมปังยังสดจากเตา!

Houving Bakery
2-4-49 Funaokachuo, Shibata-machi
Tel: 0224-55-4358 / Hours: 9:00-17:30
Closed on Sundays and public holidays

เฮอวิงเบเกอรี่
ฟุนาโอกะโจ 2-4-49 เมืองชิบะตะ:
เบอร์โทรศัพท์: 0224-55-4358
เวลาทำการ: 9:00-17:30 / วันหยุด: วันอาทิตย์และวันหยุด

อาซากิ โนะ คิวามิ Amago-no-Kiwami

Famed seasoning handmade by the mothers of Shibata-machi that bring out the flavor, aroma and colors of local ingredients. Available in three flavors: Green Pepper Miso, Yuzu Sugar and koji (malted rice).

เครื่องปรุงรสทำเองจากแม่บ้านเมืองชิบะตะ ที่สามารถดึงรสชาติ กลิ่น และสีของอาหารออกมาได้อย่างน่าทาน มีอยู่ 3 ชนิด ได้แก่ มิโซะพริกหยวก น้ำตาลสับยูซุ และข้าวโคจิ



Sakuranosato Store & Cafe
Located in Funaoka Castle Ruins Park
Tel: 0224-87-7101 / Hours: 9:00-17:00
Closed on Mondays
(or the following day when Monday is a national holiday).
It is open every day during the period of Sakura Matsuri.

ศูนย์ข้อมูลการท่องเที่ยวและผลิตภัณฑ์เมืองชิบะตะ:
“ซากุระโนะซาโตะ”
ภายในสวนซากุระฟุนาโอกะ / เบอร์โทรศัพท์: 0224-87-7101
เวลาทำการ: 9:00-17:00
วันหยุด: วันจันทร์ (หรือวันถัดมาเมื่อวันจันทร์เป็นวันหยุด)
* เวลาทำการอาจเปลี่ยนแปลงได้



ชิบะตะ โนะ ยูซุซากะ Shibata Yuzu Sake

Yuzu juice is lavishly used to create a deep, fruity flavor. Since it is easy to drink and comes with a pleasant aroma, it is highly recommended to female customers.

โซบัสับยูซุเพื่อสร้างรสชาติเปรี้ยวหวานของผลไม้ที่นุ่มลึก กลิ่นหอมฉ่ำง่าย เหมาะกับสาวๆ เป็นอย่างมาก

Sakuranosato Store & Cafe
Located in Funaoka Castle Ruins Park
Tel: 0224-87-7101
Hours: 9:00-17:00 / Closed on Mondays
(or the following day when Monday is a national holiday).
It is open every day during the period of Sakura Matsuri.

ศูนย์รวมสินค้าและการท่องเที่ยวเมืองชิบะตะ: “ซากุระโนะซาโตะ”
ในส่วนบริเวณซากุระฟุนาโอกะ / เบอร์โทรศัพท์: 0224-87-7101
เวลาทำการ: 9:00-17:00
วันหยุด: วันจันทร์ (หรือวันถัดมาเมื่อวันจันทร์เป็นวันหยุด)
* เวลาทำการอาจเปลี่ยนแปลงได้

Tasty Finger Foods >>>

ของทานเล่นระหว่างเดินเที่ยว

Walnut and Bean Paste “Kurumi-an”

เกาลัดและเนยถั่ว
“คุรุมิอัน”



Sendai-ya Kashi Hongo
Funaokachuo 2-12-23, Shibata-machi
Tel: 0224-54-2031 / Hours: 8:30-19:00
Closed on New Year's Day
ขนมโถง: คาสึ โองโมะ
Funaokachuo 2-12-23, Shibata-machi
โทร. 0224-54-2031 / เวลาทำการ: 8:30-19:00 น.
ปิดวันปีใหม่

Crispy “Croquettes”

เป็นที่ยอมรับ “คร็อกเก็ต”



Goke Seiniku-ten
Funaokachuo 2-6-38, Shibata-machi
Tel: 0224-54-2326 / Hours: 9:00-19:00
Closed on Sundays and public holidays
ร้านขายเนื้อโกะเคซึนิกุเต็น
ฟุนาโอกะโจ 2-6-38 เมืองชิบะตะ:
เบอร์โทรศัพท์: 0224-54-2326
เวลาทำการ: 9:00-19:00 / วันหยุด: วันอาทิตย์และวันหยุด



ฮาจิ โนะ สุกิ Hagi no Tsuki

Rich and tender original custard cream is enclosed in fluffy dough to make Hagi no Tsuki, a sweet widely known as one of specialties of Sendai.

ฮาจิโนะสึกิ เป็นขนมประจำเมืองเซนได สบป่วนนุ่มๆสอดไส้ครีมคัสตาร์ดรสหวานนุ่มนวลที่ต่างจากโดยเด็ด

Kasho Sanzen Ogawara Bypass Store
Shinhighashi 20-11, Ogawara-machi
Tel: 0224-53-1221
Hours: 9:00-18:00 / Open every day

คาโชซังเซน สาขาโอทาวาระบายพาส
ชินฮิเกฮาชิ 20-11 เมืองโอทาวาระ:
เบอร์โทรศัพท์: 0224-53-1221
เวลาทำการ: 9:00-18:00 / วันหยุด: ไม่มี

ซาราชิ โยชิอาเมะ Sarashi-Yoshi-Ame

A seasonal treat, sold only during the winter from 20th September to May. It is characterized by a melting quality that is similar to light, sweet snow the moment you put it into your mouth.



ละลายทันทีเมื่อเข้าปากดูจึมนๆทำสังละลายพร้อมความหวานนุ่มลิ้น เป็นขนมที่จำหน่ายเฉพาะช่วงฤดูหนาว (ช่วงเดือนกันยายน-พฤษภาคม)

Ganso Sarashi-Yoshi-Ame Hongo Ichibaya
Machi 251, Ogawara-machi / Tel: 0224-52-1258
Hours: 8:00-19:00 / Irregular Closure

กัโช ซาราชิ โยชิ อาเมะ ฮงโป อิชิบายะ
251 ม. เมืองโอทาวาระ / เบอร์โทรศัพท์: 0224-52-1258
เวลาทำการ: 8:00-19:00 / ไม่แน่นอน



โดบุคุโร โอตोकะซากุระ: ออนนะซากุระ Doburoku Otoko Zakura / Onna Zakura (Unfiltered Sake)

Homemade Doburoku made 100% from Hitomebore rice. Comes in the flavors “Otoko Zakura,” which maintains the flavor of rice, and “Onna Zakura,” whose texture is reminiscent of wine.

โอบุเมโดบุคุโร ทำจากข้าวฮิโตะโบเร: 100% มี 2 ชนิด ได้แก่ “โอตोकะซากุระ” ที่รสชาติของข้าวผสมกับ “ออนนะซากุระ” ที่มีรสชาติคล้ายไวน์

Tonton-no-Oka Mochibuta-Kan Main Store
Kita 185-11, Nittera, Ogawara-machi
Tel: 0224-51-5811 / Hours: 10:00-19:00 / Closed on the 3rd Wednesday of the month (4th Wednesday only in April)
*This product is available at the Ogawara Sakura Matsuri as well.

ทงตงโนโอกะ โมชิบุตัง สาขาโทนา
คิตะ 185-11 นิตเทระ เมืองโอทาวาระ:
เบอร์โทรศัพท์: 0224-51-5811
เวลาทำการ: 10:00-19:00
วันหยุด: ทุกวันพุธ 3 ของเดือน (ยกเว้นเดือนเมษายนจะเปลี่ยนเป็นวันพฤหัสบดี)
* ทานหาซื้อได้ที่งานวันชมซากุระฟุนาโอกะ

ศูนย์ข้อมูลนักท่องเที่ยวซากุระ: A Space Packed with Sakura Tourist Information

This space boasts rich selection of tourist information about Ogawara-machi and goods of Saku-lucky, the Mascot for theOgawara-machi Tourism Promotion. The photo-booth, in which you can take a selfie like a Saku-lucky, is also very popular!



มีข้อมูลต่างๆ มากมายเพื่อให้บริการนักท่องเที่ยว ซึ่งประกอบด้วย:โบสถ์และสินค้าเกี่ยวกับซากุระ-ลัคกี้ มาสคอตส่งเสริมการท่องเที่ยวของโอทาวาระ-มาชิ ภาพของบูรพเจ้าสามารถถ่ายเซลฟี่กับซากุระ-ลัคกี้ มาสคอตได้ฟรี

Nigiwai Plaza Tourist Space
Located in Ogawara Koryu Center, Machi 196, Ogawara-machi Ogawara-machi Tourism and Products Association
Hours: 9:00-17:00 / Closed on Mondays
Parking: 40 cars / HP <http://www.oogawara.com>
จุดท่องเที่ยว นิคิไว พลาซ่า
ตั้งอยู่ที่ Ogawara Koryu Center, Maichi 196, Ogawara-machi Tourism and Products Association
เวลาทำการ: 9:00-17:00 น. / ปิดวันจันทร์
จอดรถได้ 40 คัน / HP <http://www.oogawara.com>

Exploring Shrines and Temples

การไปแสวงบุญที่ศาลเจ้าและวัด

Writer : Aliise Donnere

You don't have to “learn” to appreciate cherry blossoms. Yet at the same time, they are deeply connected to the Japanese religion and worldview. When winter is over and the world is awaking for spring, it is the most suitable time for a small private pilgrimage. Explore fascinating local temples and shrines to bring even more meaning to your cherry blossom experience!

ในช่วงฤดูใบไม้ผลิ นอกจากจากการชมดอกไม้แล้วยังเป็นฤดูกาลที่เหมาะสมกับการไปสักการะที่วัดหรือศาลเจ้าอีกด้วย
มาลองเดินเข้าไปชมประวัติศาสตร์ในท้องถิ่น ผ่านการเที่ยวชมวัดและศาลเจ้ากันเถอะ



ศาลเจ้าชิราโทริ Shiratori Shrine

Feel more confident in your life quest.

“Shiratori” means “white bird” or “swan”. Since ancient times, the people of Shibata-machi and Ogawara-machi worshipped swans—celestial birds and messengers of gods. Many gods (kami) are being enshrined here, but the most important one is Yamato Take-no-mikoto—a legendary warrior, who turned into a large white bird after his death. He is a protector of all kinds of fighters, including students and entrepreneurs!

Address: Funaoka-nishi 1-6-3, Shibata-machi
Tel: 0224-54-1221 / Access: 10-minute walk from Funaoka Station (750m)

ชาวเมืองชิบะตะและโอทาวาระบูชาหงส์มาตั้งแต่สมัยโบราณ หงส์เป็นนกของพระเจ้า ด้วยความเชื่อที่ว่าเป็นผู้นำสารจากพระเจ้า มีเทพเจ้ายามาโตะ คาเมโร ที่เชื่อกันว่ากลายเป็นหงส์หลังความตายเป็นเทพเจ้าประจำศาล นอกจากนี้ ยังมีรูปปั้นหินของชิบะตะ โนโกโฮโร: คนตรึงลึงชิบะตะ ฟุนาโอกะ ผู้ที่ได้ปกป้องหงส์จนต้องเสียชีวิตจาก “เหตุการณ์ชิราโทริ” ที่เมืองชิบะตะ ท่านจะได้สัมผัสถึงบรรยากาศอันแสนโรแมนติกเกี่ยวกับเรื่องเล่าของหงส์ที่เมืองนี้

1-6-3 ฟุนาโอกะนิชิ เมืองชิบะตะ: / เบอร์โทรศัพท์: 0224-54-1221 / เดิน 10 นาที จากสถานีฟุนาโอกะ (750 ม.)

Almost all locations are walking distance from the station!

มีศาลเจ้าและวัดที่สามารถเดินได้จากสถานี

This article was presented by **Aliise Donnere**
นางสาวอานาเลียสดอนเนเร อาลิซ ดอนเนเร

Born in Latvia, Donnere is now in the Department of Religious Studies, Faculty of Arts and Letters, Tohoku University, researching the worshipping of Jizo (Buddhist statues). She has visited more than 200 shrines and temples in Miyagi.

เกิดที่ประเทศลัตเวีย ปัจจุบันทำงานอยู่ที่มหาวิทยาลัยโทโฮกุ คณะศิลปศาสตร์ และศึกษาศาสตร์ ภาควิชาศาสนาศึกษา ทำวิจัยเกี่ยวกับรูปปั้นจิโซ และพระพุทธรูป เธอได้ไปสักการะศาลเจ้าและวัดในจังหวัดมิยาเกะมากกว่า 200 แห่ง





ศาลเจ้าโอทาคายามะ

Otakayama Shrine

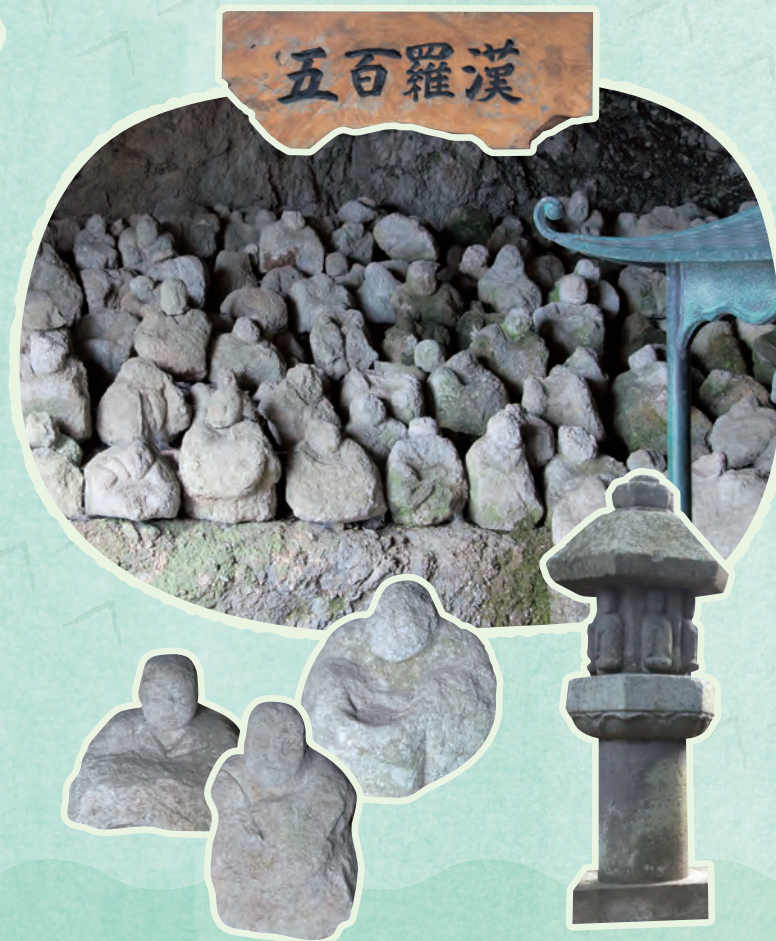
Get to know people of the past a little better.

Bathing in cherry blossoms, there is an ancient shrine—a place where many people have turned to have their wishes fulfilled. In the warship hall of this shrine, you can see old ema—wooden pictures containing someone's prayers and wishes expressed in a metaphorical scene. Great warriors of old times, scenes from kabuki, swans—see how Japanese of the past expressed their desires to the gods!

Address: Daibu 2-1, Kanagase, Ogawara-machi
Tel: 0224-52-1382 / Access: 10-minute drive from Ogawara Station (3.5km)

ศาลเจ้าแห่งนี้มีประวัติศาสตร์เก่าแก่ที่สุดในเมืองโอทาคาวะ เป็นศูนย์รวมศาลเจ้าของอำเภอชิบะ ตามบันทึกทางประวัติศาสตร์ระบุว่าก่อตั้งขึ้นในปี ค.ศ. 571 มีมรดกทางวัฒนธรรมที่มาจากของสันตฤฎีกาเกี่ยวกับศาสนาว่าที่มีมากมาย อาทิ ภาพวาดนิกุจิที่เก่าแก่ที่สุดในไกโอะ คุริบโกะเหล็กที่ได้รับบริจาคจากฟูจิซาวะ ทาเคฮิระ ลูกชายของฟูจิซาวะ ฮิเดฮิระ ประมุขทางศาสนาเหล่านี้นับถืออิริ สมิยะโอะโดะ เฟเนอเมะ (เฟเนอริชิชิ) ตั้งแต่นับถึงโรคุโงจนถึงสมัยเมจิ

2-1 ไนบุ คาซากาเซะ เมืองโอทาคาวะ / เบอร์โทรศัพท์: 0224-52-1382 / เดิน 10 นาที จากสถานีโอทาคาวะ (3.5 กม.)



วัดไดโคจิ Daikoji Temple

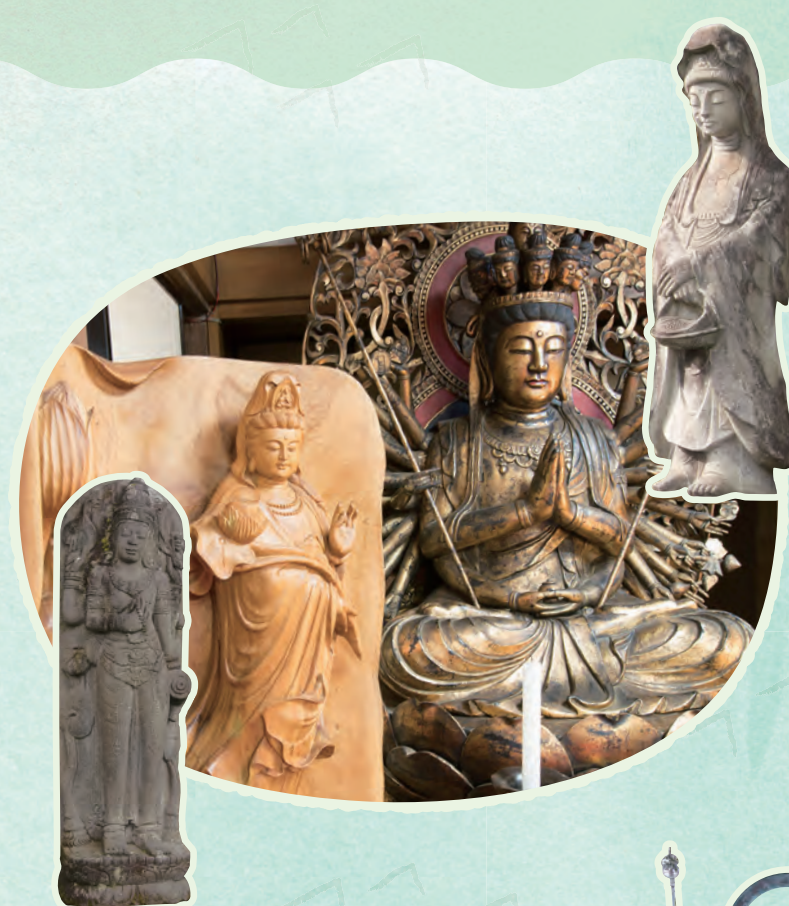
Here is where you can witness what a single man can do.

There is a large temple called Daikoji not far from Funaoka Station. In a cave behind the main building, five hundred small statues of rakans—Buddha's disciples—are enshrined. All of these statues were carved by a single monk in an effort to stop the plague. Imagine this brave man sitting in the cave and carving the statues one by one, praying for his beloved town and its people!

Address: Funaoka-minami 1-1-7, Shibata-machi
Tel: 0224-55-1173 / Access: 10-minute walk from Funaoka Station (700m)

วัดไดโคจิ เมืองฟุนาโอกะ ก่อตั้งมาอย่างยาวนานกว่า 500 ปี มีถ้ำอยู่ข้างหลังห้องโถงใหญ่ เมื่อเดินเข้าไปจะพบรูปปั้นหรือรูปปั้นพระพุทธรูปหินเล็ก ๆ จำนวน 500 รูป ที่เรียกว่า “โกะฮิยะคุระคัง” วางเรียงรายอยู่ รูปปั้นเหล่านี้ถูกสร้างขึ้นโดยพระรูปหนึ่งคนเกิดเหตุการณ์โรคระบาดในเมืองฟุนาโอกะ ท่านได้ขึ้นเขาเพื่อสวดมนต์อธิษฐานให้กับชาวเมืองพร้อมกับสลักพระพุทธรูปเหล่านี้ทีละองค์ นอกจากนี้ท่านยังสามารถชม “ต้นเมะกียวะแห่งไดโคจิ” อายุกว่า 200 ปี ที่ได้รับการรับรองให้เป็นสมบัติทางธรรมชาติของเมือง

1-1-7 ฟุนาโอกะ ชิบะชิ เมืองชิบะชิ / เบอร์โทรศัพท์: 0224-55-1173 / เดิน 10 นาที จากสถานีฟุนาโอกะ (700 ม.)



วัดฮันโซอิน แห่งทิศตะวันออก

Hanshoin (The Temple of the East)

Remind yourself that the world is a wonderful place.

Located on the bank of the Shiroishi River, Hanshoin is especially beautiful in the spring, when you can enjoy a view of the cherry trees right from the temple. There are many adorable statues in the temple, too—a 1000-year-old statue of Amida Buddha, a 16th century statue of Shakyamuni Buddha from Myanmar and a statue of bodhisattva Kannon with a lovely heart-mark on her face!

Address: Machi 254, Ogawara-machi / Tel: 0224-52-2415
Access: 8-minute walk from Ogawara Station (650m)

วัดฮันโซอินตั้งอยู่ริมฝั่งแม่น้ำชิโรอิชิ เมื่อถึงฤดูใบไม้ผลิที่ดอกฮิโตะเมะเซ็มบงบานสะพรั่ง ท่านสามารถชมวิวทิวทัศน์ได้จากวัด มีพระพุทธรูปหายากจำนวนมาก ประดิษฐานที่วัดแห่งนี้ อาทิ พระอมิตาพุทธ อายุราว 1,000 ปี พระศากยบุติในศตวรรษที่ 16 จากพม่า และเจ้าแม่กวนอิมที่มีรูปหัวใจน่ารักปรากฏบนพระพักต์

254 ม. เมืองโอทาคาวะ / เบอร์โทรศัพท์: 0224-52-2415 / เดิน 8 นาที จากสถานีโอทาคาวะ (650 ม.)

ไซโซอิน นิชินจิ

Saishoin (The Temple of the West)

Remind yourself that everything has its origin.

Tortoises carved on the Saishoin gates refer to the temple's Sango (the name of the metaphorical site upon which the temple is located)—“a mountain of the treasure tortoise,” but they also remind us of the pond that used to be here. Visit to view the majestic garden created by the abbot of Saishoin and to pay homage to the grave of Kaijiro Takayama, who donated the cherry trees to Ogawara-machi.

Address: Nishiura 229, Ogawara-machi / Tel: 0224-53-2309
Access: 10-minute walk from Ogawara Station (800m)

เต่าที่สลักบนประตูไซโซอินมีที่มาจากซังโกะของวัด (ชื่อเรียกวัดตามชื่อสถานที่ที่วัดนั้นตั้งอยู่) นั่นคือ “โอคิซัง (ภูเขาเต่ามหาสมบัติ)” ในขณะเดียวกันก็สลักไว้เพื่อระลึกถึงบ่อน้ำที่เคยอยู่ที่วัดแห่งนี้ เขียวมะลอนกีนุ่่นที่จัดไว้อย่างสง่างามโดยเจ้าอาวาสวัด และหินมาลาการะสุสานของไคจิโร ทากายามะ ผู้ที่ถือว่าเป็นผู้ให้กำเนิดฮิโตะเมะเซ็มบง โดยท่านได้บริจาคต้นซากุระ 1,200 ต้นให้แก่วัดโอทาคาวะแห่งนี้ 229 ม. เมืองโอทาคาวะ / เบอร์โทรศัพท์: 0224-53-2309 / เดิน 10 นาที จากสถานีโอทาคาวะ (800 ม.)

